

Dodatok č. 2

ZMLUVA O ZABEZPEČOVACOM PREVODE VLASTNÍCKEHO PRÁVA Č. 1006211

(ďalej ako "zmluva o ZPVP") uzatvorený na základe Zmluvy o AutoKredite č. 1086650 podľa § 553 a nasl. zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov medzi veriteľom a klientom:

Veriteľ

VOLKSWAGEN Finančné služby Slovensko s.r.o. (ďalej ako „VWFS“ alebo „veriteľ“), Vajnorská 98, 831 04 Bratislava, IČO: 31341438, IČ DPH: SK7120001504, zápis v registri: Obchodný register Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 4268/B,

zastúpená AUTONOVO, a.s. (ďalej ako „finančný agent“), Zvolenská cesta 40, 97403 Banská Bystrica, IČO: 35796693, zápis v registri: Obchodný register okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sa, vložka číslo 834/S; registračné číslo v registri viazaných finančných agentov pre sektor úverov Národnej banky Slovenska, www.nbs.sk: 63643, konajúca osoba: Lukáš Meľaga

Klient

Meno/obchodné meno/názov: **SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p.**
 Zápis v registri: Obchodný register okresného súdu, oddiel PŠ, vložka číslo 712/S
 Rodné číslo/IČO: 00165506 IČ DPH: SK2020295442 Číslo dokladu totožnosti:
 Trvalý pobyt /sídlo/miesto podnikania:
 Ulica: Kúpeľná 107 PSČ: 96271 Obec: Dudince
 Mail: ekonom@diamant.sk Mobil: Telefón: 0905295462
 Konajúce osoby: Fax:
 Meno: Ing. Janka Olejová Č. dokladu totožnos: Rodné č.:
 Meno: Č. dokladu totožnos: Rodné č.:

Zmluvné strany sa dohodli, že znenie Zmluvy o ZPVP č. 1006211 sa v dôsledku uzavretia Zmluvy o AutoKredite č. 1086650 mení nasledovne:

Článok I - Zabezpečovaná pohľadávka

Veriteľ a dlžník uzavreli dňa 20.08.2020 Zmluvu o AutoKredite č. 1086650 (ďalej ako "Zmluva"), na základe ktorej veriteľ poskytol dlžníkovi úver vo výške 7.662,26 € účelovo určeného na refinancovanie časti veriteľom klientovi skôr poskytnutého úveru na základe Zmluvy o AutoKredite č. 1042811 (ďalej ako "skôr uzavretá zmluva") zo dňa 24.07.2019 účelovo určený na financovanie časti kúpnej ceny predmetu financovania:

Výrobca, model, výbava:	SEAT Alhambra 2.0 TDI CR Style DSG 110kW		
Číslo karosérie (VIN):	VSSZZZ7NZJV500171	Zdvihový objem:	1968 cm ³
Farba:	Biela	Výkon:	110 kW
		Rok výroby:	2018
		Stav uk. km:	50600

(ďalej ako „predmet financovania“)

Zmluva o AutoKredite č. 1086650 ustanovuje dobu splatnosti úveru, počet a výšku splátok, pričom práva a povinnosti zmluvných strán sú ďalej určené Všeobecnými zmluvnými podmienkami Zmluvy o AutoKredite (ďalej ako „VZP“), ktoré tvoria prílohu a neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Dlžník na základe skôr uzavretej Zmluvy previedol Zmluvou o zabezpečovacom prevode vlastníckeho práva na veriteľa vlastnícke právo k predmetu financovania za účelom zabezpečenia svojho záväzku voči veriteľovi na vrátenie na základe skôr uzavretej Zmluvy poskytnutého úveru a na zaplatenie príslušenstva a ďalších prípadných pohľadávok.

Zmluvné strany sa dohodli, že zabezpečovací prevod vlastníckeho práva k predmetu financovania podľa Zmluvy o ZPVP zabezpečuje aj záväzky dlžníka na vrátenie poskytnutého refinančného úveru podľa Zmluvy vrátane príslušenstva, ako aj pohľadávky, ktorá vznikne prípadným predčasným stanovením úveru splatným, odstúpením od Zmluvy alebo v dôsledku realizácie dlžníkom poskytnutého zabezpečenia, vrátane zmluvných pokút a sankcií splatných podľa Zmluvy, príslušenstva pohľadávky veriteľa a nákladov na vymáhanie pohľadávky.

Článok II - Zabezpečovací prevod vlastníckeho práva, jeho uplatnenie

Dlžník na zabezpečenie svojho záväzku voči veriteľovi na vrátenie na základe skôr uzavretej zmluvy poskytnutého úveru a na zaplatenie príslušenstva a ďalších pohľadávok, na ktoré veriteľovi prípadne vznikne nárok previedol na veriteľa vlastnícke právo k predmetu financovania. Veriteľ na zabezpečenie splnenia svojich v predchádzajúcej vete špecifikovaných pohľadávok zo skôr uzavretej zmluvy dlžníkom ponúknutý prevod vlastníckeho práva k predmetu financovania prijal.

Na základe Zmluvy o ZPVP vykonal príslušný orgán evidencie motorových vozidiel zápis dlžníka ako držiteľa predmetu financovania a veriteľa ako vlastníka do evidencie motorových vozidiel ním vedenej a do osvedčenia o evidencii resp. iného dokumentu preukazujúceho právne pomery (vlastnícke právo, právo držby...) k predmetu financovania. (ďalej ako „osvedčenie o evidencii“).

Zmluvné strany sa dohodli, že veriteľ je oprávnený vlastnícke právo k predmetu financovania uplatniť a realizovať najskôr dňom, kedy nastane podľa Zmluvy prípad Defaultu, alebo dôjde k zániku Zmluvy okrem zániku Zmluvy následkom splnenia alebo predčasného splatenia, prípadne ak dlžník poruší svoje povinnosti podľa tohto dodatku. Veriteľ oznámi písomne dlžníkovi na dlžníkom veriteľovi naposledy oznámenú doručovaciu adresu deň, kedy veriteľ uplatnil na základe Zmluvy o ZPVP naňho na zabezpečenie prevedené vlastnícke právo k predmetu financovania. Zmluvné strany sa dohodli, že na doručenie tohto oznámenia platí fikcia doručenia podľa Zmluvy.

Dlžník je oprávnený užívať predmet financovania po uplatnení na základe Zmluvy o ZPVP na veriteľa prevedené vlastnícke právo k predmetu financovania len do dňa, kedy veriteľ oznámi dlžníkovi jeho uplatnenie.

Veriteľ je oprávnený kedykoľvek po uplatnení na základe Zmluvy o ZPVP na veriteľa prevedeného vlastníckeho práva k predmetu financovania vyzvať dlžníka na odovzdanie predmetu financovania veriteľovi. Dlžník je povinný v deň doručenia výzvy odovzdať predmet financovania veriteľovi na mieste určenom veriteľom v písomnej výzve. Veriteľovi vzniká právo prvýkrát s predmetom financovania ako so svojím vlastníctvom nakladať v deň uplatnenia vlastníckeho práva, t. j. v deň uvedený v oznámení o jeho uplatnení.

Článok III - Práva a povinnosti zmluvných strán

Dlžník je povinný predmet financovania užívať výhradne v súlade s jeho účelom a v rozsahu danom jeho charakterom tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu alebo zničeniu, s výnimkou bežného opotrebenia zodpovedajúceho povahe predmetu financovania. Dlžník je najmä povinný dodržiavať všetky technické a servisné podmienky prevádzky predmetu financovania, návody na použitie alebo obsluhu a všeobecne záväzné právne predpisy pre premávku/prevádzku.

Dlžník sa výslovne zaväzuje po celú dobu trvania Zmluvy o ZPVP predmet financovania nepreviesť do vlastníctva tretej osoby, nezriaďiť v prospech tretej osoby záložné právo, predkupné právo, ako ani bez predchádzajúceho písomného súhlasu veriteľa predmet financovania neprenechať do užívania tretej osobe akoukoľvek formou.

Dlžník sa zaväzuje zdržať sa akéhokoľvek konania alebo opomenutia, ktoré by mohlo mať za následok zníženie hodnoty predmetu financovania nad rámec bežného opotrebenia.

Dlžník sa zaväzuje oznámiť veriteľovi na jeho výzvu miesto trvalého alebo obvyklého výskytu predmetu financovania. Dlžník je ďalej povinný veriteľovi na jeho výzvu bezodkladne umožniť prístup k predmetu financovania a jeho prehliadku za účelom kontroly plnenia záväzku dlžníka podľa Zmluvy o ZPVP.

Pokiaľ na to bol veriteľom alebo jeho splnomocnencom dlžník výslovne vyzvaný (obyčajne pri dojednávaní Zmluvy), zaväzuje sa uzavrieť poistenie predmetu financovania proti škodám a odcudzeniu v rozsahu a za podmienok oznámených veriteľom alebo jeho splnomocnencom. V takom prípade, pokiaľ na to bude dlžník taktiež vyzvaný, bude poistné plnenie vinkulované v prospech veriteľa.

V prípade vzniku škodovej, resp. poistnej udalosti, pri ktorej predpokladaná výška škody na predmete financovania prevyšuje

660,- €, je dlžník povinný písomne, resp. faxom, mailom (havaria@vwfs.sk; kradez@vwfs.sk) bezodkladne informovať o tejto poistnej udalosti veriteľa.

Dlžník je povinný uzavrieť poistnú zmluvu o zodpovednosti za škody spôsobené prevádzkou predmetu financovania.

V prípade odcudzenia, straty, zničenia, zmeny údajov zapísaných v osvedčení o evidencii predmetu financovania sa dlžník zaväzuje doručiť veriteľovi aktuálnu úradne alebo predávajúcim overenú kópiu osvedčenia o evidencii.

Klient udeľuje uzavretím tohto dodatku plnú moc veriteľovi, aby v prípade uplatnenia na zabezpečenie na veriteľa na základe Zmluvy o ZPVP preveďeného vlastníckeho práva k predmetu financovania, keď dlžníkovi vznikne povinnosť odovzdať predmet financovania veriteľovi, požiadal veriteľ v mene klienta o výmaz klienta z osvedčenia o evidencii a o vykonanie preregistrácie dokladu na inú osobu, prípadne o vyhotovenie duplikátu osvedčenia o evidencii. Klient udeľuje veriteľovi zároveň plnú moc na vyhotovenie duplikátu osvedčenia o evidencii kedykoľvek počas trvania Zmluvy.

Zmeny na vozidle podliehajúce zápisu do osvedčenia o evidencii je klient oprávnený vykonávať len so súhlasom veriteľa. Klient v takom prípade zabezpečí zápis príslušnej zmeny do tohto dokladu na vlastné náklady a následne doručí veriteľovi najneskôr do 30 dní kópiu papierového „Osvedčenia o evidencii časť II“.

Vyššie uvedené povinnosti dlžníka sú účinné odo dňa podpisu tohto dodatku.

Článok IV - Doba trvania zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva a uspokojenie zabezpečovaných pohľadávok

Zmluvné strany sa dohodli, že zabezpečovací prevod vlastníckeho práva k predmetu financovania trvá až do okamihu riadneho, včasného, úplného uspokojenia všetkých zabezpečených pohľadávok veriteľa voči dlžníkovi zo Zmluvy. Okamih, keď dlžník zaplatí všetky svoje záväzky vzniknuté na základe Zmluvy je rozvazovacou podmienkou zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva podľa Zmluvy o ZPVP k predmetu financovania a dlžník týmto dňom opäť nadobúda úplné a výhradné vlastnícke právo k predmetu financovania. Veriteľ bez zbytočného odkladu vydá dlžníkovi potvrdenie o zániku zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva a ďalšie dokumenty, ktoré má vo svojej držbe, prípadne predmet financovania, pokiaľ ho má vo svojej držbe.

Ak nebude akákoľvek pohľadávka veriteľa voči dlžníkovi riadne a včas uspokojená v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy, a to ani v dodatočne poskytnutej lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako pätnásť dní, je veriteľ oprávnený predmet financovania predať za cenu obvyklú na trhu v príslušnom mieste a čase. Výťažok z predaja použije veriteľ na úhradu svojich pohľadávok zabezpečených touto Zmluvou o ZPVP a na úhradu nákladov spojených s odobratím a predajom predmetu financovania s tým, že ostávajúcu časť výťažku z predaja veriteľ bez zbytočného odkladu po potvrdení čísla účtu dlžníkom vydá dlžníkovi.

Článok V - Výpožička

Zmluvné strany sa dohodli, že dlžník je oprávnený užívať predmet financovania a veriteľ týmto potvrdzuje, že až do okamihu uplatnenia zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva je predmet financovania v účtovnom majetku dlžníka a v jeho oprávnenej držbe.

Právo oprávnenej držby dlžníka k predmetu financovania, jeho oprávnenie užívať predmet financovania, ako aj právo viesť predmet financovania v účtovnom majetku dlžníka trvá až do dňa uplatnenia zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva k predmetu financovania veriteľom, oznámeného v súlade s ustanoveniami tohto dodatku veriteľom dlžníkovi.

Článok VI - Zmluvné pokuty

V prípade, že dlžník poruší svoju povinnosť odovzdať predmet financovania v stanovenej lehote veriteľovi podľa tohto dodatku, zmluvné strany dojednávajú zmluvnú pokutu vo výške 20 % z výšky úveru uvedenej v článku I tejto Zmluvy, ktorú sa dlžník zaväzuje zaplatiť veriteľovi do 7 dní odo dňa obdržania písomnej výzvy na jej úhradu.

V prípade, že dlžník poruší svoj záväzok nepreviesť predmet financovania do vlastníctva tretej osoby, prípadne na predmet financovania nezriadiť záložné právo, predkupné právo, alebo prenechať do užívania tretej osobe, dojednávajú zmluvné strany za porušenie ktoréhokoľvek záväzku zmluvnú pokutu vo výške 50 % z výšky úveru uvedenej v článku I tohto dodatku, ktorú sa dlžník zaväzuje zaplatiť veriteľovi do 15 dní odo dňa obdržania písomnej výzvy.

V prípade, ak dlžník poruší ktorýkoľvek iný záväzok dojednaný v tejto Zmluve, zaväzuje sa zaplatiť veriteľovi zmluvnú pokutu vo výške 330,- € za ktorékoľvek porušenie záväzku, ktorá bude splatná do 7 dní odo dňa obdržania písomnej výzvy.

Uplatnením nároku na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcich odsekov tohto článku nie je dotknuté právo veriteľa na náhradu vzniknutej škody.

Článok VII - Osobitné ustanovenie

V prípade, ak dlžník nesplní svoju povinnosť odovzdať na písomnú výzvu veriteľa alebo po odstúpení od Zmluvy predmet financovania veriteľovi ako vlastníkovi predmetu financovania, súhlasí dlžník s tým, aby veriteľ dlžníkovi predmet financovania odobral prostredníctvom spoločnosti zaoberajúcej sa pátraním po vozidlách a ich odoberaním. Dlžník sa zaväzuje uhradiť veriteľovi náklady spojené s vyhľadáním a odobratím predmetu financovania, ktoré veriteľovi vznikli porušením povinnosti dlžníka odovzdať predmet financovania podľa Zmluvy o ZPVP veriteľovi včas a riadne.

Článok VIII - Záverečné ustanovenie

Neúčinnosť alebo neplatnosť ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy o ZPVP sa nedotýka platnosti ostatných ustanovení.

Zmluvné strany sa dohodli, že veriteľ bude doručovať písomnosti dlžníkovi doporučeným listom na adresu uvedenú v tomto dodatku. V prípade zmeny adresy je dlžník povinný túto zmenu oznámiť veriteľovi do 15 dní, pričom na novú adresu sa bude dlžníkovi doručovať po obdržaní tohto oznámenia. Zmluvné strany sa dohodli, že na ich vzťahy sa vzťahuje fikcia doručenia podľa ustanovení Zmluvy v zmysle jej VZP.

Tento dodatok bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, pre každú zmluvnú stranu po jednom vyhotovení.

Tento dodatok tvorí nedeliteľnú súčasť Zmluvy o zabezpečovacom prevode vlastníckeho práva.

Dodatok bol vyhotovený na základe slobodnej a vážnej vôle oboch zmluvných strán, bol účastníkmi prečítaný a na znak súhlasu s jej obsahom oprávnenými osobami podpísaný.

* Poistenie - poisťné produkty sprostredkované spoločnosťou VOLKSWAGEN Finančné služby Maklérska s.r.o., Vajnorská 98, 831 04 Bratislava, IČO 35 835 583, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 26476/B, zapísaná v registri finančných agentov NBS pod č. 159100 pre sektor poistenia a zaistenia ako samostatný finančný agent nevýhradnej povahy na základe zmlúv a viacerými poisťovňami.

Banská Bystrica, 20.08.2020

VOLKSWAGEN Finančné služby

Slovensko s.r.o.

Autorizovan

AUTONOVO a.s.

V- 8

ca

a

Veriteľ: VC

Finančné služby Slovensko s.r.o.

pená: AUTONOVO, a.s.

Konajúca osoba: Lukáš Meľaga

Klient: SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p.

Konajúca osoba: Ing. Janka Olejová